

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zostały wypełnione dni dość liczne radzili Judejczycy zabić go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy tak upłynęło sporo dni, Żydzi uknuli spisek, aby go zabić,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś wypełniały się dni dość duże, uradzili sobie Judejczycy zgładzić go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zostały wypełnione dni dość liczne radzili Judejczycy zabić go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak minęło wiele dni. W końcu Żydzi uknuli spisek, aby go zabić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po upływie wielu dni Żydzi postanowili go zabić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przeszło niemało dni, uradzili Żydowie między sobą, aby go zabili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się wypełniło dni niemało, uczynili radę wspólnie Żydowie, aby go zabili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po upływie dłuższego czasu Żydzi postanowili go zgładzić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po upływie dłuższego czasu uknuli Żydzi spisek na jego życie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie dłuższego czasu Żydzi postanowili go zabić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po upływie dłuższego czasu Żydzi postanowili go zabić.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po upływie dość długiego czasu Żydzi zmówili się, żeby go zabić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Po pewnym czasie Żydzi uknuli spisek na jego życie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po upływie dłuższego czasu Żydzi postanowili go zabić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Минуло чимало днів і юдеї змовилися вбити його.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A gdy zostało dopełnionych dość dużo dni,

¹⁾ <x>510 9:29</x>; <x>510 23:12</x>; <x>510 25:3</x>

	dynamiczny		Żydzi uradzili między sobą, aby go zabić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dłuższy czas potem zebrali się niewierzący Żydzi i powzięli plany, aby go zabić,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy upłynęło sporo dni, Żydzi uradzili, że go zgładzą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po pewnym czasie postanowili go zabić.